

Eta macartane ema Apóstole Pablo nayehe
ena machamuriana ticavasanahi te
Galacia, ticaijare

GÁLATAS

¹ Nuti Pablo, yátupi que nenuhi mayehenu apóstole ema Jesucristo taicha manere ji runuhi. Ema Tata Vicaiyaquene ticutihí eta mapane reruhi ema Machicha eta máichuiranuhi. Puíticha émaquenehi ema Jesucristo tinacaruhi eta juca návacurehi apóstole, émarichuhi ema macáechepucasiquénehi te máecari. Vahi apanainahini achane ema tinacaruhi, énainahipucaini ena nucutique neanahi apóstoleana nanacaruhini eta juca návacurehi. ² Puiti nucajurehe eta juca carta eyehe eti nuchamuriana ecavasanahi tayehe eta avasareana tayeheana provincia eta Galacia. Téchajicaheana ena apamuriana vichamuriana te juca návihahi.

³ Nuvaraha macata ji ca hehine ichape ema Tata Vicaiyaquene, émapa ema Viáquenu Jesucristo. Náíjaraca hehine eta táurivaina eta epanereruana. ⁴ Ema Viáquenu tíjaracavahi tépena te crusu taicha mavarahahi ticuchu cu ha ha viyare tayehe eta vícuña ya rehine táichavene eta vipeca turana, macámi tiá si na há vi ri pa hivare eta vijamurachirainihí eta tamauriqueneana tayehe eta juca apaquehe. Eta tacahéhi eta mapane reruhi ema Tata Vicaiyaquene. ⁵ ¡Máichecua ra qui re yarehi eta vijirau chiraya éma! Amén.

Étanarichu eta doctrina véhiruhi, tájina apanaina

⁶ Ichape rinehi eta ímipa ne re si ranuhi. Váhicha németeaca ene ácahehine eti éhichahine eta apanaquene

doctrina. Tasapihapa esuapahi eta juca, vaipa émainahini esuapa ema Viya. Ínajicavanepa eta esuapirainihi éma. Émepururecapa eta máichuirahahi. Tasapiha émepuru recapa eta máepeninahahi ema Jesucristo eta máemuna si rahahi. ⁷ Nutupiruva numetacahe, tájina apanaina doctrinaina tácuti eta juca véhiruhi víti. Néchahi eta juca íchararacavahi éti, nararihi ena témejecapavacha heanahi, navarahahi nahapapicayare eta vímiturapianahi tásihaqueneanahi mayehe ema Cristo. ⁸⁻⁹ Víti vímitucahe ripahi eta juca yátupiqueneana, étarichuhi eta máechaji riruva ema Viya. Cape juca, te viávihaichaha eyehe, vimetacahévanehi eta macatichira ema Viya eta apana panequeneana doctrina nahapapiruanahi. Puiti nápecha hévare numetacahe: Ticati cha careya me Viya nácani nahapapica eta vímiture hea naripa yátupi que neanahi. Nútiripa, te nápechavahivaréni níteca eyehe, apánaina páipahivarepucaini eta nímiturapiana, ticatichanuhini ema Viya taicha eta nuhapapisirainahini eta máechajiruvana. Téhevare máitecapucaini mácani émana máimicutichavapahini ema ángele másihaquenénahipucaini te anuma, te mavarahahivarepuca mahapapica eta vímiture heanaripa víti, énerichuvare macatichayarehi ema Viya.

¹⁰ Nararihipuca ena témeteacauanahi nuhapapicahi eta máechajiriruvahi ema Viya, étainahipucaini níturusi hahini ena achaneana, némemunasiravainahini nayehe. ¡Tájinasera vahi nuhapapicahini núti! Nutupiruvahi eta nímiture sirahi taicha nuvarahahi nucurisa mu rechaya ema Viya, nímerecavayarehi eta núriva eta mavanara nuirahi ema Jesucristo.

*Éma Pablo tímereuchava eta táichararacavahi eta masiapi-
rahi apóstoleyare*

¹¹ Nuvaraha numetacahe eti nuparapenaveana eta juca nucametarairuirahi, vahi tásihaquenénahi te nupanereru núti. ¹² Váhivare nímitu ca si vainahi mayehe mácani apana achane nucuti quenehi apóstole. Émaquenehi tímítucanuhi ema Jesucristo.

¹³⁻¹⁴ Éti esamai riri canuhi jácani eta níchara racavahi eta nítaresirahi cape juca násinequenehi, te étarichaha néhicahi eta nayeherepiana ena israelítana náchucanavea nainihi núti. Núti, eta nujurusirahi, nímahahi eta tacapi cahuirahi eta viyeherepiana. Ichapehi eta némuracachi ravahi, nucachuricavacahi ena nuparajuruanahi. Nímica pi cauchahi muraca, numava rairahi táemitie que nehini eta viyeherepianahi nanaquipai ruanahi ena náchucana veanaini. Eta tacahehi, ichape murihi eta nupana jiri si ra vacahi ena machane ranahi ema Viya, nuvarairahi nucámi tié que ne ha va ca ya rehíni eta náehisirahi ema Jesucristo. ¹⁵ Námava que né va hiséra eta manere ji si ranuhi ema Viya, te vuíchaha núchuchahini te sujuhe esu ticachichanu; tacahehi eta mapanereruhi eta máichuira nuyarehi, taicha eta máemunasiranuhi. ¹⁶ Tásiha, tímima ti chanuhi ema Machicha, taicha mavarahahi nucame ta rai ruyare nayehe ena apava sanana eta macuchucui rayare namutu ena tisuapana ema Machicha. Váhisera nutanu cahini nácani náimitu ca nuhini eta nucame ta rai rui rayare. Nájinavare nuyase reruina. ¹⁷ Váhivare nuyanahini te Jerusalén nutanupanahipucaini ena náinapureanahi apóstoleana. Téhechucha apaquehe Arabia nucaijuhehi. Émasera ema Jesús, éma tímítu ca nu pa racahi. Te váchupa, nuchavavarepa te avasare Damasco. ¹⁸ Te mapanaquenepa año, nupaenumavapa nuyanahi te Jerusalén, éta pa nímatinehi ema Pedro. Nunasi panapa quince sache nucahehi eta mayehe. ¹⁹ Émapa ema Santiago, maparape ema Viáquenu, ema nímahaque ne

hivare. Énasera ena apamuriana apóstoleana, nájina nímaha va cahini. ²⁰ (Puiti tímara ra canuhi ema Viya, tájina vahi népiyahiraivaina eta juca nucáyemaque neá napahi te juca nucartane. Nutupiruvahi eta numetasirahehi.) ²¹ Tájinasera vahi nucaimitucasihini nayehe taicha nuyanavanevarepa nucaijuhehi eta te Cilicia, nánucuhapa tayehe eta Siria. ²² Tacahe, ena vichamuriana ticava sanahi te Judea, váhivare námatinuhini taicha vahi náyerehini tayehe. ²³ Tisamairiricanuanahisera eta néquesira varipahi. Ánipaji tacahehi eta nasamairirisiranuhi: “Ema maca Pablo tipanajiricahavihi cape juca viásinequenehi, ¡téqueca va ripahi! Cape juca mavarahahi ticámi tié que nehaháviyarehíni eta juca véhiruhi. ¡Puiti émarinecha tétucara cavahi ticametarairuhi eta juca véhiruhi víti!” nacahepaji. ²⁴ Tacahe, ichaperinehi eta nacuna chirahi ema Viya níchavenehi núti eta néquesiravahi.

2

Ema Pablo tímereuchava eta masiapamurihairapa ena apóstoleana, tásiha natupiruva najacapa éma

¹ Catorce áñoripa eta táetavisiravahi, nupaenumavapa nápechavahi nuchava te Jerusalén. Émapasera ema Bernabé nucachanehi, émapa ema Tito. ² Taicha numeta ca sivahi me Viya te nuvapore eta nuyanirayarehi tayehe eta Jerusalén, véchaji ca cayare nayehe ena tachuti ri hanahi. Eta nítecapirapa, viúrujicavapa, énachuchasera vicachanehi ena tachuti rihanahi. Tásiha numetaçavacapa eta nímiturapianahi eyehe eti apavasanana étapa eta esuapirahi. Taicha nuvarahahi ena vichamuriana israelítana najacapahehinehi eti apavasanana vichamuria na ripahi. ³⁻⁴ Te jena, natiarihihi ena tépiya ca vanahi vichamurianahi, tépiyahira hianapahi eta nasiapamuri hairahavihi. Éna, navarahahi tipamicahavianayarehi eta

vímitu siráhe éti apava sanana éhica eta nayeherepiana ena israelítana. Taicha tacahehi eta náechaji ri ruvahi éna, ítauchayarehiji eta nayeherepiana éna, váhiji tacari chuimahi eta éhisirahi ema Jesucristo. Navarahahivare napamicayarehini eta macamarca ema Tito, eta apavasa nairahi éma. ⁵ Tájinasera vahi vísapavahini nacachuria cahavihini, taicha víti vivarahahi tacuijahini tahapapica hehini eta éhisirahi eta yátupiqueneana téhicacareanahi. ⁶⁻⁹ Tacahe, énaripa ema Santiago, ema Pedro, émapa ema Juan, énapa ena apamuriana náiyarahana ticutinuanahi eta nupanereruhi. Tájinavare vahi nametacunuhini eta apamuriana téhcacareanahi nayehe. Étasera eta nasami ranuhi, náimativanepa eta émairahi ema Viya titupara canuhi eta nucametarairuiraya nayehe ena apavasanana. Nucutihi eta macatu pa ra hairahi ema Pedro máimitu si ra yarehi ena israelítana. Ema Viya máijaracahi eta mávacurehi ema Pedro apóstolehi nayehe ena israelítana. Máijaracahivare eta máitupajjiasiravahi. Ene nucahehi núti tjaracaruhi eta návacurehi apóstolenuhi nayehe ena apavasanana. Tjaracaruhivare eta nítupajjiasiravahi. Eta tacahehi, náimatipa eta émairahi ema Viya tjaraca si chanuhi eta juca nítucaquenehi. Tacahe, tijupa ca ha vianapa, núti émapa ema Bernabé. Eta juca náichira havihí táicutiarahi eta náisapirahaviyarehi vímiyanava vímitu ca va cayare ena apava sanana. Éna, tímiyanava nayare tímitu re ca na hivare ena israelítana. (Tépuru nuanarichuchapuca eta náimairanuhi. Tayanapanesera váhipuca nujaca pa carehi nayehe eta apóstolenúirahi. Nútisera néchahi eta manere jisi ranuhi ema Viya eta apóstolenúi rayare.) ¹⁰ Tacarichu titupara ca ha vianahi eta vímicatasirayarehi ena páureana. Eta tacahehi puiti, nítauchahi núti eta nuvanecasivahi nímicatasiravacaya ena páureana.

Emá Páblo tímereuchava eta macajachirahi emá Pedro

¹¹ Te táequenepa, te jena añoanahi, títecapauchahavipa emá Pedro te avasare Antioquía. Étasera eta mávihairahi viyehe, téjecapavainapa. Eta tacahe, nucajachapa éma. ¹² Eta máiteca pirapa emá Pedro, tájinaipa máichira vai nahini eta masamiravahi eta macachaneji risi ravacahi ena apavasana vichamurianahi, tinicahi eta nayehe. Tacahe, te jena sácheana, títecapanapa ena máemuna ca sa reanahi emá Santiago, israelítana vichamuriana na hivare. Te máimahavacapa emá Pedro, titsirihapa éma eta macachane ravacahi ena apavasana vichamurianahi. Vaipa mávara hahini macasi ri qui va cahini. Tipicahi eta nacaecahirahi ena tímica picauchanahi eta nayehe repianahi ena israelítana. ¹³ Tacahe, ena apamuriana israelítana vichamurianahi, énerichuvare éna náhecapa eta májecapiravahi emá Pedro. Térájicavanavare éna apanava. Émaripa emá Bernabé máehicavarepa eta náejecapiravahi éna. ¹⁴ Tacahe, te nímahapa núti eta náejecapiravahi, vahi táurihini eta náichaquenehi, nucajachapa emá Pedro te namirahu ena vichamuriana taicha máejequihapa eta tavanairipihi eta yátupiqueneana máechajiri ruvana emá Jesús. Níchapa emá Pedro: “¿Tájaha tacayema eta pitsirihahi ena vijaneanana israelítana eta picachaneravacahi ena apamuriana vichamuriana apavasana? Pémiti si ca va papuca eta israelíta virahi cape juca pítaresirahi, táitusiava eta picachanejiricavacahi ena apavasana vichamurianahi. Tásiha puiti, eta pímarapa náitecapirahi ena vijanea narichu násiha que neanahi te Jerusalén, péquecavavarepa nayehe. Váipa pávaraha picachanehini ena apavasananahi vichamurianahi ticuti ripahi eta vahi vichamurianainahini éna. Pivarahapuca náepiyacava israelítanáina éna apanavare” níchapa emá Pedro.

Namutuchucha tijacapacareanaya me Viya nácani navarahaya téhicanayare ema Jesús

¹⁵⁻¹⁶ Tacahe, numeta ca vacapa namutu eta juca yá-tupiquenehi: Véchahi víti eta vahi tácame saimahi ví-tauchahini eta nayeherepianaini ena viáchucanaveanaini. Tarata ripahi eta véhisirahi ema Jesucristo, vijaca pa caréipa vimutu eta mayehe ema Viya. Énaripa ena apava sanana, tayanapanehi náetaviuchahi éna eta nasipecatu raraivahi viyehé viti israelítana, títuji cavanayare hisera tijacapacareanaya me Viya taicha eta náehisirahi ema Jesucristo. Tayanapane vítamuturucahipuca eta mavanai ripiana ema Moiséini, tájina vahi vájacapacaré mahi víti eta me Viya táicha. Vimutu vijacapacare eta me Viya táichavenechucha eta véhisirahi ema Jesús.

¹⁷ Natiarihipuca ena téjecapavanahi te napanereruana, ánipuca nacahehi eta náechajiriruvahi: “Yátupipucáji eta vijacapacarehi me Viya táichavenechucha eta véhisiraya ema Cristo, vivetijinapaserapuca tíapajucavainapapuca eta visipeaturaivaya taicha vínajicainapa eta vanairipiana. Tacahe, émapapuca ema Cristo táemesiavaya eta vicapeaturaivaya” tacahe napapuca eta napanereruhi. Éna, timápachichijíruvachucha te napanereruana. Ema Cristo váhiquene émaina tásiha eta pecatuana.

¹⁸⁻¹⁹ Eta néhisirainihi apaicape eta vanairipiana, tájinachucha vahi táimica ta canuhini eta nujacapa carevayarehi me Viya taicha váhiquene étapa racaina. Eta tacahe, nínajicahi eta néhisirainihi. Nímatri pasera eta nujacapacarevarehi me Viya táichavene eta nucasi ñairahi eta mayehe. Puíticha tiúripa eta nítare sirahi me Viya. Tásiha, ichape na pahini eta néjepi ravaya núti apana, te nuchavapuca néhica eta mavanairipiana ema Moiséini. ²⁰ Eta nusuapirahi eta máepenirahi ema Cristo te crusu, nujacapacarehi me Viya. Puiti, vaipa

nútijivaina necha eta nítaresirahi. Émapa téchanuhi ema Cristo tamutu eta nítaresirahi. Émapa nucasiñahi taicha yátupihí eta macasi ña ca revahi taicha yátupi quenehi Machichahi ema Viya. Eta máemunasiranuhi, tímijarare cavahi níchavenehi núti. ²¹Vahi némepururecaimahi núti eta máemunasiranuhi ema Viya. Nararihísera ena tímija chavanahi tijacapacareana mayehe táichavenechucha eta navairahi náitaucha eta vanairipiana. Ena nani, tímícu tijiricavahi náemepururecahi eta mapanereru étapa eta máemunasiravacahi. Tímícutijiricavahi náemepurureca hivare eta máepenirahi ema Jesucristo te crusu.

3

Tacarichuchucha eta vicasíñairahi ema Jesús, vijacaparéipa me Viya

¹ ¡Páurehechapucaini, eti nuparapenaveana gálatana! Ímija chai papuca étupicavahi eta juca ecahehi. Ínaji ca vanepa eta éhisirainihi eta yátupiqueneanahi. Vímima tícha he ripahi eta iúrica ca revahi tásiha quenehi eta máepenirahi ema Viáquenu Jesucristo te crusu. ¿Tájaha tacayema émepururecahi eta juca iúricacarevayahini? ² Esama nuchaha, puiti nuvaraha numeta ca heyare. Eta mávahásirahehi ema Espíritu Santo, éta tíchahi eta éhisirahi ema Jesucristo. Vahi étainahini taicha eta ítauraivai nahipucaini eta vanairipiana. ³ ¡Tétavicavapa eta esunsu vavaca éti! Te épanavapa eta éhisirahi, tájinaini ripahi íchiravainahíni máicha ema Espíritu Santo. Éma tétume chahehi. Puítiserá éti evarahapa ínajicaya eta mávahá sirahénihí, ímija chai papuca eta ticuchucuhaheyare eta éjaira vanahi. ⁴ Tamapu ruji na papuca eta máimíca ta sírahehi ema Espíritu Santo. Németeacasera núti vuíchaha émepururecavaimahi. ⁵ Ema Viya tíjaraca heripahi ema Espíritu Santo eta mávahásirahehi. Tímechahehivare eta

tiáramicareana. Étaripa macatajisi rahehi táichavenehi eta ecasiñavairahi tayehe eta máechajiriruvana. Étasera eta ítaurai vai na hi pucaini eta vanairipiana, tájinainapa táimijaracahehini.

⁶ Énerichuvare macahehi ema viáchucaini Abraham. Ticasiñavahi éma tayehe eta máechajiriruvana ema Viya. Tásiha, ema Viya, ichape eta majacapirahi éma. Máemiti sicahi tamutu eta máejecapiravanahi. ⁷ Puiti, yátupina ácaicutiara eta juca: Te yátupina vicasiñava me Viya, vijaca pa careya mayehe, taicha vicutiyare ema viáchucaini Abraham eta macasiñavairahi me Viya. ⁸ Ema Viya mametacahi ema Abraham eta najaca pa ca revahi mayehe, nácani ticasíñavanayare éma. Áni macahehi eta máichirahi: “Tétavicavayare eta náuricacarevayare ena achaneana te tamutu avasareana nácani ticutivianayare eta picasiñairanuhi núti” máichapa ema Viya. ⁹ Tásiha, viti vicasiñanahi puiti, tétavicavayarehi eta viúricacare vayare, taicha vicutinapa ema Abraham eta macasiñairahi ema Viya.

¹⁰⁻¹² Natiari hisera ena tímijachavanahi tijacapacarea nayare me Viya táichavenehi eta navarairahi náitamuturuca eta vanairipiana. Téjicapavanapahisera. Taicha ani tacahe eta vanairipi: “Tamutu sácheana ítauchayare tamutu eta juca vanairipiana. Te éjequiha apaesa chichaina, éta tímicuñacaheyare”. Váhiquenesera narata hahini náitaucha tamutu eta vanairipiana. Eta tacahe, náviraichu ticaicuñaya, vahi tijacapacareanaimahi. Ánivare tacahe eta vanairipi: “Te ítamuturuca eta vanairipiana, máichecua ra qui reyare eta ítare si rayare táicha”. Tásiha, vímatiequeneha eta juca: Eta náitamuturusira ena achaneana, éta tavaraha eta vanairipiana. Tájina étapa racaina eta nacasiñairava me Viya. Ánisera tacahe eta Sagrada Escritura: “Nácani ticasíñavanahi me Viya, tijaca

pa ca reanahi, máichecua ra qui reyare eta náitare siraya táicha”. Tásiha, nuvaraha ácaicutiara eta juca: Eta vijaca pa carevahi tásihahi eta vicasiña vairahi me Viya. Eta vítauchirapuca eta vanairipiana, tájina étaparacainahíni tayehe eta vijaca pa careva me Viya. ¹³ Ánivare tacahe eta Sagrada Escritura: “Mácani achane ichape eta mav-iureva, ticaetata casiyarehi te yucuqui. Eta táicutiarahi eta máicuña si rayare ema Viya eta máchaneva”. Viti achaneana, ichape eta vícuñayarehini taicha eta vimaitau chirahi tamutu eta vanairipiana. Émasera ema Jesucristo, tépeninahavihi te crusu, tamuriasirahi tamutu eta vícuña yarehini víti. ¹⁴ Éma máichahi eta juca, mavarairahi eta iúricacarevayare eti apavasanana táichavenehi eta ecutirahi ema Abraham eta macasiñairahi ema Viya. Puiti, tétavi cavahi eta viúrica careva vimutu, taicha tiávahá ca havihi ema Espiritu Santo máijararu havihi ema Viya táichavenehi eta vicasiñairahi ema Jesucristo.

Tájinachucha tájjaracahavi eta véhisirahi eta mavanairipiana ema Moiséini. Macarichu ema Viya tjaracahaviya eta viúricacarevaya.

¹⁵ Nupara pe naveana, nuvaraha nímicu tia ra chi ná heyare eta juca. Te matiari hipuca ema achane, te tépiyarecahi tratu mayehe ema apana achane, nafirma chayarehi eta natratunehi. Tásiha, nafirmacharipa eta natratunehi, vaipa táuricaimahi nacaepaha eta tacaju quenehi. Nájinapavare tihapapicaimahi. ¹⁶ Ene macahehi ema Viya eta matratunehi mayehe ema Abraham. Ani macahehi: “Níjara ca viyare píti eta piúrica ca re vayare. Éneri chuvare níjara cayare eta máurica carevayare ema piámariéqueneyare” macahepa ema Viya. Tacahe, émana richuhi ema mámariequenehi ema táimijarchaquenehi eta matratune, vahi námutihini ena nasimu tu va que

nea na yarehi mámarié que nea na yarehi ema Abraham. Émahi ema ticaijarehi Cristo. ¹⁷ Tiuri puiti, nuvaraha nímicae che rachaya eta eyehe: Eta juca matratunehi ema Viya mayehe ema Abraham, mafirma cha quenehi eta máijara si rayare eta náurica ca revaya nácani ticasi ñavana eta mayehe. Étasera eta táetavisiravahi eta 430 añoripahi, te májuchapa ema Moiséini eta vanairipianahi, vahi macaepahahini ema Viya eta matratunehi, váhivare máitsiva chahini eta máijara si rayarehi ema Jesús, má-marié quenehi ema Abraham. ¹⁸ Ema Viya mametacahi ema Abraham eta máijarasirayare eta máuricacarevayare, taicha eta máemunasirahi éma. Ene vicahehi víti. Ema Viya tíjaracahaviyare eta viúricacareva taicha témunaca havihi. Eta viúricacarevaya, vahi étainahini eta vítauchi rai na hi pucaini eta vanairipiana. ¹⁹⁻²⁰ Etiari hipuca eti evaraha eyaserecanu, ánipapuca ecaheya: “Te yátupipuca vaipa étapa racaina eta vítauchiraina eta vanairipiana, ¿tájahaserapuca tacayemahi eta mavanesarahi ema Viya májucha ema Moiséini eta juca mavanairipiana?” Tiuri, puiti numetacaheya: Yátupi ema Viya máimivanerecahi ema Moiséini májucha eta vanairipiana, taicha mavarahahi máimimatichayare ena achaneana eta taurivahi eta pecatuana. Téhesera te títecapapa ema Cristo, vaipa táimiya na vahini tasuapacarehini eta mavanairipianahi ema Moiséini. Arairupa tamutu eta véhiruhi maicha ema Jesús. Yátupi ema Viya matupiruvahi eta máechajisirahi ema Abraham. Vahi máimivanerecaini ema Viya, émaja carúvahi éma, eta máechajisirahi. Émasera ema Moiséini macaimitucasiquenechucha nayehe ena ángeleana.

Eta mavanairipiana ema Moiséini tivanecahavi vahi vicuquicha eta pecatuana taicha tíñehicarehi eta júcana mayehe ema Viya

²¹ Puiti németeaca etiari hichaha eti ímija cha hipuca tacarichuhi téhica carehi eta vanairipiana. Esama nuchaha. Váhiquene étaimahi vájaca pa ca rehíni eta me Viya. Váhivare étainayare ticaíta re ca ha viyare.

²² Esama eta juca máechaji ri ruvahi ema Viya eta te Sagrada Escritura, ani tacahe: “Náicuchi richuhi eta náicuñayarehi namutu ena achaneana taicha eta napeca tu ranahi” tacahepa. Jarari hisera eta viúchucui rayare taicha tjaracavahi ema Viya ticuchucuhaviyare vimutu viti vicasiñanaya ema Machicha Jesucristo.

²³ Ánaquia paripa eta tacarata siravacahi eta mavanai ripiana ema Moiséini nayehe ena israelítana náchuca na veanaini núti. Vahi táisapahini tasimu tu hichaini eta napeca turana. Tiámainu cavapa te títicapapa ema Jesucristo, émapa tímituca havihi eta arairuyarehi eta véhiruyare.

²⁴ Táitaure vaquene eta mavanai ripiana ema Moiséini eta típica raré ca hávivi tayehe eta táíñehi ca revahi eta vicapecaturairana. Éta, tétupirichavihi tacutihi mácani profesor eta máetupirisiravacahi eta napanereruana ena máimitureana. Ene tacahehi eta táechapajirisirahavihi eta mavanairipiana ema Moiséini. Puítisera eta máiteca pi raipahi ema Jesucristo, émapa véhicayare, vijaca pa ca rénapa me Viya taicha eta vicasiñairahi ema Jesús.

²⁵ Puíticha, émainapa véhicayare éma, vaipa étaimahi véhica eta mavanai ripiana ema Moiséini.

²⁶ Puiti, eta ecasiñairapa ema Jesucristo, machicha heripa ema Viya.

²⁷ Puiti, eta ecaica cha sirahi te máijare ema Jesucristo, tiávahá ca heripa éma, éti ecutinapa eta máurivahi.

²⁸ Tayanapane apava sa sa jue cuhehi éti; tayana pa ne hivare ecasiriquíjijihí eti ajairana, ena esenana; tayana pa ne hivare músuanapuca, líbreanapuca. Téhesera te mamirahu ema Viya, étana richuhi eta vímahi.

²⁹ Puiti machicha heripa ema Cristo; tásiha, ecutiripa mámarie

quenehénahini ema Abraham. Ímaequeneharichucha eta matratunehi ema Viya eta máijarasiraheyare eta iúricaca reyare táicha.

4

¹⁻² Esamanuchaha. Nuvaraha nímicutiarachináheyare. Te matiari hipuca ema achane camurihi eta máimaha queneana te mapena, te matiari hipuca ema machicha, téhesera te amape ru richaha éma, natiari hi yarehi ena téchapajiricanayare, énapa ena tímitucanayareva. Vahi náisapaimahi mamápachichijicaimahi eta máimaha que neanahi ema maiya, tayanapane émahinéni ticayeheyare tamutu. Tiámainu ca vasera te máimahapa ema maiya eta máechemaraivahi ema machicha, máisapainapa eta máemamaca eta máimahaqueneanahi. ³ Ene vicahehi víti cape juca viásinequene te vuíchaha vímatihini ema Cristo, vicutinihi ena amaperuana. Tipamica havianahi véhica eta nayeherepiana ena viáchucanaveanaini. ⁴ Émasera ema Viya, te máimaha tiuri eta táitauchi ra va yarepa eta mapanereruhi, máevatacapa ema Machicha te juca apaquehe. Ema Jesús, tiáchane chavapa te sujuhe esu maena. Eta máuchusirahi, vivasimahi eta vicaqueherahi viti achaneana. Eta majurusirahi, ticaravahupa eta viyehe repiana viti israelítana. ⁵ Eta tímitecahi éma, mavarahahi ticuchucuhaha viyare viti achaneana. Mavara havivare vimutu vijacapa ca re yarepa me Viya, machicha ha vi yarepa. ⁶ Puiti, eta machichairaheripa ema Viya, tíjaraca heripa ema Espíritu Santo tiávahácaheripa te esamureana. Émapa témechahehi mayehe ema Viya, tímitucahepa eta eyujarauchiravaya: “Tátachicha Vicaiyaquene” ecahenapa. ⁷ Tacahehira eta machichairaheripa, vaipa ísapaimahi nácani napamica hehini tayehe eta nayehe

repiana. Tíjaraca heripa ema Cristo eta iúrivaya, iúchucui rayare máicha.

Emá Pablo, nahapasamurechahi ena machamuriana

⁸ Cape juca iásinequenahi éti, vuíchaha ímatihini ema Viya, váhivare epicauchahini éma. Énachucha epicauchavacahi ena esiñarajiana. Tájina eratahaimahi émitisica eta eyuja rau chirahi tayehe. Éna, vahi yátupi nahini víyanainahini, váhivare távaháca va caimahi eta máchaneva ema Viya. ⁹ Puítisera, ímatipa ema yátupi quenahi Viya. Tásiha, énerichuvare éma tímatihēvacapa, esama carepa mayehe, taicha machicha heripa. Tásiha puiti, ¿tájaha tacayema evara havarepa echavayare eta ecasiñayare eta esiñarajiana? Eta ecasiñasanahi, tájina vahi tisamaheanaimahi, váhivare tímicatacaheanaimahi tayehe eta panere rucana. ¿Tájaha tacayema ísapava napamicahē eta ítauchira eta nayeherepiana? ¹⁰ ¿Tájaha tacayema enasi richuhi epicaucha eta piéstamuhuana, étapa eta aracherumuhuana caje? ¹¹ ¡Chape eta néñami ravahi eyehe! ¡Tájuricati támápurujipahi eta juca nímitu sirahēhi!

¹² Esamanuchaha, nuparapēnaveana. Nuvaraha vácuti ca cahini eta vipane reruana. Váhini vicuehicaini eta nayehe repiana ena achaneana. Németeaca esuapanu taicha vahi eyacujiequenehanuhini. ¹³ Éti etupiruvahi ejacapanu cape te nítecinapa eta ara eyehe. Écharichuhi eta nucaju mai rapahi te níteca pau chahepa. Etupiru va hisera esuapa eta numetarairuhi eta eyehe. ¹⁴ Vahi ecacahi nuhini eta nucaju mai rapahi. Váhivare épuru nuhini. Tiúrihi eta ejacapiranuhi tímicutijiricavainēhi ángelenuinahini, Crístonui na hi pucaini. ¹⁵ Ichape eta iúrisamurevahi te jena sácheana eta návihairahi eyehe. Nímatihitétavīcavahi eta émunasiranuhi. Te nucamu

nuvahi, evarahahi íjaracanu eta ecayehequeneana. Tájina éñamahini. Ichape eta nucunachirahahi. Tacahe, máe-jeha néchajisihahé eta émunasiranuhi.

¹⁶ Eti ímija chai papuca nucati chi rahahi eta numeta si rahahi puiti eta juca yátupi queneana. ¹⁷ Ena nani téchapajiricaheanahi, váhisera tátupiruvahini eta náemuna si rahahi, navarai rachucha típicha si ca hea nayare apaesa vahi ecusuapanu núti, eta vaipa ecuehi canuhi. Navara ha hivare éhicayare eta nayehe repiana apaesa énainapa échapajiricayarehi. ¹⁸ Tiuri, núti vahi nucaticha eta ítatiraina ena apamuriana achaneana. Táurisera eta náemuna siráhena tácuti eta némuna si rahahi núti. Éti apanavare evapi na vayare tácutirichu te nutiarihihi eyehe. ¹⁹ Nuchichanavechichana, tétavicavapa tacativa nusama taicha eta ímipane re re si ranuhi. Ticuti rinehi súcani esena ticati ruhapa, taicha ticatihi susama eta amuya. Ene nucahehi núti eta nucati sa mu re ravahi, néñamiravahi icha éti. Nuvaraha ácutini ema Cristo eta máurivahi. Tiámainucava te nímahahepa ecuti nasipa éma eta máurivahi, núrismurenapa ícha. ²⁰ Eta tacahe, nuvarahanecha níjahúchavahini nítecapauchahe. Nútija caruvainapáini néchajiricavahini eta eyehe eta nímitusi rahenahini. Ichapemurihi eta ímipanererésiranuhi.

Éma Pablo máimicuticha ena apinana machichana ema Abraham

²¹ Éti evarahapa éhica eta mayehe re pianaini ema Moiséini, puiti nuvaraha níminecapaequenehaheya eta táechajiriruvahi eta Sagrada Escritura mayehe ema Abraham. ²² Táechajisihahi éma, apinanairahi ena machicha naveana ajairana. Ema máinapurehi machicha ticaijarehi Ismael, esu maena ticaijaru Agar. Ema máequenereruhi machicha ticaijarehi Isaac, esu maena ticaijaru Sara. Esu

Sara, mayena quenehi ema Abraham. Esu Agar, suvarahahi esu Sara. ²³ Esu Agar, araita nai chahahi ésu, te sucachichainapa ema Ismael. Ésusera esu Sara macheruhi eta suítare sirahi. Étasera eta máitupajjiasiravahi ema Viya, máijaracapa ema suchichahi Isaac. Taicha ema Viya máechajicahi ema Abraham, ánipa macahe: “Esu piyena Sara ticachichayare. Ajairayare ema suchicha”. ²⁴⁻²⁵ Puiti, nuvaraha nímicutiarachinaheya nayehe ena nani apinana esenana. Esu Sara, tájina suímatiyahini eta vanara cacare, nájina nahapa pi ri cahini ésu. Ene vicahehi víti eta véhisirahi ema Cristo, nájina tihapapi ri ca ha vimahi. Vahi suácutihini esu Agar, tapamicahi eta suématanerepi taicha sirvientahi ésu. Ene nacahehi ena israelítana náchucanaveanaini núti, napamicasivahi naicha tayehe eta nayehe re pianaini. Étarichuhi eta vanairipiana májuchaqueneanahi ema Moiséini te mávihaipahi eta te anuquehe mari ticajarehi Sinaí, táupahiva eta provincia Arabia, návasahi ena suámariequeneanaini esu Agar. Puíticha ena nujaneanana tachichanaveanahi eta Jerusalén nanasi richuhi eta tapami si ra vacahi eta vanairipiana. ²⁶ Jarari hisera eta apana hivare avasare ticajare Jerusalén, tiávihihi te anuma. Víti tachicha naveanahi. Vaipa vítipa racai nahini tapami ca ha vihini eta vanairipianaini. ²⁷ Ema Viya máechajisihahi eta te Sagrada Escritura eta juca arairu Jerusalén. Máimicuti chinahi esu ésuna esena. Ánipa macahe: “Piti esena macheru vinihi eta pítare sirahi, tájina vahi pímatihini eta tacativa eta amuya. Puítisera tétavica vainapa eta piúrisa mu revaya. Vaipa pánasimahi macheru vimahi taicha nárajapainapa ena pichicha na veanaya níjara ru viyare núti. Picachuricainapa nácani esenana ticachicha rahiana” —macahepa ema Viya.

²⁸ Nuparapenaveana, viti véhicanahi ema Jesus, vítira tachicha havianahi eta arairu Jerusalén, taicha vitupara haichuhi eta tachichairahaviyare tacuti eta sucatupara hairahi esu Sara mayehe ema Viya, eta sucachichairayare ema Isaac. ²⁹ Tacahe, ema Ismael, suchicha esu Agar, macatianacapa ema amuya Isaac, ema suchicha esu Sara máijararuihí ema Espíritu Santo. Puíticha, tanasirichuhi eta nacatia na si ra havíhi ena téhicanahi eta vanairipiana vimutu viti mávahá ruanahi ema Espíritu Santo. ³⁰ Ánivarepa tacahe eta Sagrada Escritura: “Pivaneca esu Agar émapa ema suchicha, nayana náuchuca eta piyehe. Taicha vahi táuricahini mavehahini eta pímaha queneana te táitecapapa eta pépeniraina. Macarichuyare ema pichicha suyehe esu piyenaquene tivehayare tamutu” tacahepa. ³¹ Nuparapenaveana, ene vicahehi víti. Vahi vácutihini ema suchicha esu sirvienta. Vicutihí víti ema Isaac eta tamajinairahi eta vipamicasivainahini eta vítauchiraya eta vanairipiana, maicha ema Jesús.

5

Vímiyanavachucha véhica ema Jesús. Vahi vicuehica eta mavanairipiana ema Moiséini.

¹ Puiti nuvaraha yátupina ácaicutiara eta macatiuchi rahéhi ema Cristo, eta vaipa étaparacai nayare ítaucha eta vanairipiana. Váipavare ecuisapava te náviraichupuca napamicahé, taicha ticajerayare eta ítauchiraina, machu ajirehéna táicha. Étipasera tacamunu étumechava te nayehe ena nani.

² Nuti Pablo nutupiruva numetacahe: Te ísapavapuca namarcachahé, tímicu tíji ri cavahi tépuru carehi eyehe ema Cristo. Tímicutijiricahivare vahi márataha ticuchucuhahé éti. ³ Énerichuvare numetacahe: Namutu nácani ajairana tísapava nayare ticamarcana, tacamunuihí

náitauchayare tamutu eta vanairipiana. Tájina áníchichaimahi náequihaimahi éta. ⁴ Eti enerejiruvana éhica eta vanairipiana, ímijachapapuca ejacapacareipa mayehe ema Viya. Émepururecaripasera eta máemunasirahehi ema Viya. Émepururecahivare eta máimicata si rahehi ema Cristo. ⁵ Vítisera viti vicasiñanahi ema Jesucristo vicunearipa eta majacapirahaviya ema Viya máichavenehi ema Espíritu Santo eta mávahásirahavihi. ⁶ Eta mávahási rahavi ema Jesucristo, vahi étaparacaimahi eta vicamarca pucaini. Tacarichu ticamunucarehi eta vicasiñairayare yátupina éma, vémunarahinapa eta vítaresiraya.

⁷ Éti, iúrinipahi eta éhisirahi ema Jesús. ¿Tájaha se rapuca tacayemahi eta evarairahi ecainajiruva? Ísapa vayarepa tiyurucaheana, tíminajica heanayarepaini eta yátupiqueneanahi. ⁸ Éti máichuhaqueneanarichuhi ema Viya eta éhisiraya eta yátupi que neanahi. Váhiquene mávara hahini ísapa vahini nácani nahapa pi ca hehini. ⁹ Échapavaicha nayehe ena tiyuru rahiana, machu naporeacahe. ¹⁰ Nútisera nucasiñavahi eta me Viáquenu eta mamaisa pi ra heyare ínajicava. Németeacahi vahi ínaji caimahi eta nímitu rapianahi. Émasera ema Viya téchahi eta juca náicuñayare nácani tivarahanahi tihapa picaheana.

¹¹ Esama nu richuhi, eti nupara pe naveana. Natiari hi hipuca nácani tépiyae que ne ha nuanahi eta nupami si rahehi ecamarca eti nuchamurianahi apavasananahi. Étasera eta nímitu si rahehi, tájina váhiquene nupami ca hehini eta ecama rcayare. Nasapihapa ena nujaneanana israelítana tipana jiri ca nuanahi taicha vahi nupami ca hehini ecamarca. Étara tímiyu se ma ca vacahi eta nasamirahi eta nucametarairuirahi eta viúchucuiraya táichavenehi eta máepenirahi te crusu ema Jesús.

¹² Ena nani tipami ca heanahi ecamarca, ¡náechati ca vaichaha énajivaina! ¡Nuvarahasa yátupinapaini náechati hicavaini!

¹³ Taicha eti nuparapenaveana, vahi étaina tímichuha-hehi mayehe ema Viya eta éhicayare eta mavanairipiana ema Moiséini. Váhivaresera étijiricavaimahi íchayarehi eta evara ha que neanahi tamauri queneana. Ema Viya tíchuhahehi, mavarairahi étijivaya ítáti ji ri ca ca yarehi taicha eta émuna si ra ca cainahi. ¹⁴ Ema ticava nairipi, ánipa macahe: “Pémunaca ema piparaepiya tacuti eta pémunasiravahi píti” macahepa. Te vítauchapuca yátupi eta juca mavanairipi, vahi tácajera eta vítauchiraina já-cani apana vanairipi. ¹⁵ Vahi táurica ecaticajiricacahini. Váhivare táurica ecatianajiricacahini, machu étijivaina ecamitiequenehacaca.

Ena Espíritu Santo tímícatatacavi eta vahi vicusuapa eta tajamurachaqueneanahi eta víaquehe

¹⁶⁻¹⁷ Esama nuchaha. Ema Espíritu Santo mavaraha tímícatatacavi eta vahi vicusuapa eta tajamurachaque neanahi eta víaqueheana. Étasera eta víaquehe vahi táis-apa eta víchiraina eta táuriqueneana. Étachucha tavaraha vicha eta tajamurachaque neanahi. Eta tacahe, ichape murihi eta tacana rairahi ema Espíritu Santo. Tacahe, nécatiacachecha puiti eta esuapirainaiha eta mavaraha queneanahi maicha ema Espíritu Santo eta eyehe. ¹⁸ Eta tacahe, éti, te émainapuca ema Espíritu Santo tímítucahe, máejeha eta íchiraina eta táuriqueneana. Vahi étapara caimahi eta episira eta ícuñayarepuca, táichavenehi eta jáceni éjecapiravanapuca tayehe eta vanairipiana.

¹⁹ Tímaticareanahi eta tamauriquenehi eta náichaque-neana ena tisuapanahi eta tavarahaquenehi eta náquehe: Navehapa esu apana esena, ésupa esu esena suvehapa

ema apana achane. Ena amaperuana náichahi eta natuhu si vanahi. Nararihi ena tivehaca canahi ena nacuti que neana ajairana. Tavayua si ra vacahi eta najamu ra rai vanahi. ²⁰ Natanucahi eta nasiñarajiyare. Nacaravahuhi eta iápema recáre. Ticatia na re canahi tisema ca canahi. Téteaji ri ca canahi. Apaesarichu nacamunu tisema na ri pavare. Énachucha navaraha títucavana, nacachuria racapa mácani achane. Típutsi mu riá vanapa nayehe nácani apamuriana. Vaipa navaraha tipaucha cacana. ²¹ Ticapinarucacanapa. Ticapahianapa. Ticava harasia navare. Piéstamareana. Tamutuchucha naicha eta tájipa racana. Puiti numeta ca hevare nápechava, tacutihi eta numetasirahehi cape juca viásinequenehi. Vahi títujicava naimahi tisiapana te mávasa ema Viya ena tíchanahi eta juca tamauriqueneanahi.

²² Vítisera, tiávahá ca havihí ema Espíritu Santo. Te vísapa éma, tíjaracahavíhi eta vémunaraivaya. Viúrisamu rerecavayare, tinaracainapa eta vipanereruana máicha. Tíjaracahaví eta vicayehera ya paciencia. Vijapanurahiya máicha. Vicajirai vayareva máicha. Vítaurahiyare. Vé-taviuchaya eta viúrivayare. Tímicatacahaviya eta vijanea siravaya apaesa vahi vicuquicha eta tamauriqueneanahi.

²³ Te vítauchahi tamutu eta júcana, vicurisamurechahi ema Viya*. ²⁴ Tacahe, viti véhicanaripa ema Jesucristo, vaipa víchaimahi eta tamauri que neanahi tajamura cha queneanahi eta viáquehe. ²⁵ Tásapihapapuca, eta mávahá sirahaviripa ema Espíritu Santo, vísapavaya vámutu eta mavara ha queneana máichayare te viáquehe. ²⁶ Vaipa táuricahini ecasi ña va vai cahini ecapi na ru ji ri ca ca hi

* 5:23 Ema Pablo te mayeherepi eta máechajiriruvana, ani macahe: “Tájina jácani vanairipi tapamicahavihini vahi vícha eta juca táuriqueneana”. Étasera eta macayemaquenehi, ani tacahe: “Vicatuparaha víchayarehi tamutu eta juca táuriqueneana”.

pucaini. Váhivare etanucaimahi eta semanere mayehe mácani echamuri.

6

Vímicatajiricacayare

¹ Nuparapenaveana, te natiarihipuca ímaha téjecapa vanahi ena vichamuriana, econsejachayare éti ímatieque neharipa maicha ema Espíritu Santo. Táurisera eta échaji risiraina. Ecauneuchava éti apanava, machu iáquipaicava tayehe eta máquipaisiavahi ema echamuri. ² Ímicatacaca eta ecatiuchiravaina eta jácani íchararacavanahi. Ene tacahehi eta ítauchirahi eta mavanairipi ema Viáquenu Jesucristo, étaripa eta vémunasiracacayarehi. ³ Taicha nararihi ena tímijachavanahi vahi tiáquipaicavanaimahi tayehe eta pecatuana. Vahi ecucahe éti. Vahi tacaemuña vacarehini, taicha eta juca vahi tánecapácare. ⁴ Váhivare tácaemu ña vacare vácahe hi pucaini: “Núti, váhirichu nusipeatura. Núripána nayehe ena apamurirana”. Te viúrihipuca, vimatinairayarechucha. Víti véchinavahi eta viúrivahi eta vítare sirahi. ⁵ Véchaque ne vapáchupa víti eta vítaresiraya mayehe ema Viya.

⁶ Nutuparacahe eta apana. Ecajiyare eta ímaha que-neana mácani tímitucahe eta máechajiriruva ema Viya, taicha eyeheyarehi eta máimiturapiana eta tiúricha he yarehi.

⁷ Numetacahevare eta apana. Nuvaraha étupiricaya eta epanereruana. Machu ecatianaca ema Viya. Taicha te icha eta pecatuana, yátupiqueneyare eta ecamitiequene havayare. ⁸ Te icha eta tájiparácana tavarahaqueneanahi eta iáqueheana, étarichuhi ticamitiequenehaheyare eta ítare sirana, tímicu ña ca he yareva. Téhesera icha eta táuriqueneana mavarahaqueneanahi ema Espíritu Santo,

yátupina táurina eta ítasesira. Ímahayareva eta iúchucuiraya, máichecuaraquirénapa eta iúricacarevaya. ⁹ Eta tacahe, vahi vicucainajiruva eta víchirahi eta táuriqueneana. Váhivare vicuya cu jie que nehava eta vicucha pirahi eta vícuchihi mayehe ema Viya te táitecapapa eta jena sáchezare máijara si ra ha viyare. ¹⁰ Táitusiava, te tatiari hi napuca eta vicamu nu carevana nayehe ena achaneana, te vímahahipuca eta nacamunuiravahi, vítiji vayare víchayare eta táuriqueneana nayehe. Tavetijipa te énahipuca tipauchahavianahi ena vichamurianahi tayehe eta juca véhiruhi, vicajiyarehi éna.

Eta táichecuaraqui eta máechajiriruva ema Pablo

¹¹ Ímaha ichapevacanecha eta juca nuletrana. Nuvahu ru pajipa núti eta juca nucaju rei rahehi éti. ¹² Ena nujaneanana israelítana, tétavi cavahi eta nasema nevahi viyehe viti vicame ta rairuhi eta viúchucuiraya táichavenehi eta máepenirahi ema Cristo te crusu. Tásiha, ena nani ticame sa ji ri ca heanahi navaraha ecamarcaya, éna navaraha témemunacavanayare nayehe ena nujaneanana, apaesa vaipa nacupa na ji ri cavaca. Navaraha nahapapicayarehi eta nasemaneva. ¹³ Navaraha hivare ticuna cha va nayare eta nacame sai rahehi ecamarca te iáquehe, náimiturehéna éti eta éhisiraina eta vanairipiana. Énayapasica vahi náitauchahini támutihini eta vanairipiana. ¹⁴ Nútisera, eta nítare sirahi, nuvapi navahi ichape maicha ema Jesucristo, máepeninanuhi te crusu níchavenehi núti. Tacahe, núti apana nínajicaripa eta néhisi rai nahini eta tayehe repiana eta apaquehe. Vaipa nútipa racaina tayehe, taicha eta máepenirahi níchavenehi núti.

¹⁵ Eta mávahá si ra havihi ema Jesucristo, tamuturipa arairuhi eta vítaresira. Apanapa eta viyehe re piyare. Vaipa étapa ra caimahi eta viyehe repiana ichasi que

neanahi, váhivare eta vicama rca pucaini te viáquehe.
¹⁶Éti, te esuapa eta juca nímiturapianahi eyehe, nuvaraha májapanu hehini ema Viya, máijaraca hehini táurivaina eta epane reruana taicha eti yátupi quenehi machane rahehi ema Viya.

¹⁷Tiuri puiti, németeaca núti tájina táeñamavacarehíni eta esuapajiraivahi eta nuyehe, váhivare ísapavahíni ena nácani ticame sa ji ri ca hea na hipuca éhica eta nayehe repiana. Núti, yátupi que nenuhi apóstolenuhi mayehe ema Viáquenu Jesús. Eta juca nujaranahi te náquehe, éta tímereuchanuhi eta yátupiquenériahi eta nucaematanea sirahi éma.

¹⁸Nuparapenaveana, nuyaseuchaheparaca emutu éti me Viáquenu Jesucristo, táetaviu chahini eta iúrica ca revaya máicha.

Tamutupa eta juca néchajiriruvahi eyehe.

Eta Táurinaquene máechajiriruvahi ema Viya eta viyehe,
ticajare puito Eta Nuevo Testamento
New Testament in Ignaciano (BL:ign:Ignaciano)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Ignaciano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Ignaciano

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25
